



# SMART MONEY GUÍA

Su guía anual de recursos económicos  
en el área metropolitana de Milwaukee

[BankOnMilwaukee.org](https://BankOnMilwaukee.org)  
Edición 2024

# BIENVENIDOS A LA GUÍA SMART MONEY

## ÍNDICE

### Edición 2024

¿Qué es Bank On?   Sobre esta guía.....	1
Carta de bienvenida.....	2
<b>Recursos</b>	
Manejo de los altibajos.....	3
Otros recursos comunitarios.....	4
<b>Mejore su bienestar económico</b>	
Cómo conseguir una cuenta bancaria segura y económica.....	5
Cómo dejar de vivir al día.....	6
Lo que debe saber sobre el crédito.....	7
Impuestos sin errores   Cómo enseñar sobre el dinero a los niños.....	8
Pagar por su educación profesional.....	9
Los componentes básicos de la seguridad.....	10
Sea un consumidor experto - Estafas.....	11
Protéjase contra el robo de identidad y el fraude... ..	12
<b>Acceder a la casa propia</b>	
Lo que debe saber si alquila.....	13
Cómo acceder a la compra de un inmueble.....	14
<b>Planillas de cálculo y herramientas para comenzar</b>	
Formularios de planes de ahorros y gastos.....	15
Cómo escoger una cuenta   Recopilación de documentos importantes.....	16
Glosario de términos sobre finanzas.....	17-18

## ¿Qué es Bank On?

Con las herramientas financieras adecuadas, usted puede cambiar su vida. Y mantener una relación con una institución financiera puede ser el primer paso para hacer ese cambio.

- Anne Furey, miembro de la coalición CIBC Community Banking Group y BOGM

Las coaliciones Bank On son asociaciones locales entre organizaciones con base comunitaria, instituciones financieras, funcionarios públicos y organismos locales, estatales y federales. Sus miembros trabajan unidos para mejorar la estabilidad económica de personas y familias en sus comunidades, que cuentan con poca o ninguna capacidad de operar con entidades bancarias. Esta iniciativa nacional crece y apoya estas coaliciones comunitarias, y proporciona normas para cuentas a nivel nacional, apoyo para obtener subsidios, programas piloto de financiación y aprendizaje comunitario. Visite [joinbankon.org](http://joinbankon.org) para obtener más información.

En 2019 Bank On Greater Milwaukee (BOGM) se unió a más de 90 comunidades en todo el país en el movimiento Bank On. La Sociedad de desarrollo económico urbano de Wisconsin (UEDA, por sus siglas en inglés) es el enlace y sede local de la unión de más de 55 miembros por medio de un abordaje de colaboración estratégica para asegurarse de que los residentes se conecten con cuentas seguras y económicas, así como con otros recursos para su bienestar económico.

En el área metropolitana de Milwaukee, un 23% de las personas y familias cuentan con poca o ninguna capacidad de operar con entidades bancarias.

Como coalición, los miembros de BOGM se enfocan en la manera de reducir las barreras al acceso a los bancos y ofrecen a los residentes oportunidades de acceso a educación financiera, herramientas y otros servicios que les ayudan a aumentar sus ahorros y sus bienes, acceder a crédito y fortalecer su bienestar económico. Visite [BankOnMilwaukee.org](http://BankOnMilwaukee.org) para obtener más información sobre la coalición.

## Sobre esta guía

Qué tristeza que el dinero no venga con instrucciones, porque todos necesitamos saber cómo gastarlo, ahorrarlo y pedirlo prestado con prudencia. Desde 2008, los miembros de la coalición han ayudado cada primavera producir esta guía de recursos como parte del mes de la educación sobre finanzas (Financial Literacy Month, en inglés).

Actualmente producto de Bank On Greater Milwaukee, la guía “Your Smart Money Guide” es un recurso muy completo para todos los que estén en busca de ayuda para sus finanzas personales. Los miembros de la coalición revisan y actualizan esta guía cada año y la distribuyen en la comunidad. Esta guía es GRATUITA y aquí encontrará información sobre una amplia variedad de temas, así como recursos confiables que pueden resultarle útiles. También puede acceder a esta guía en [BankOnMilwaukee.org](http://BankOnMilwaukee.org)

DESCARGO DE RESPONSABILIDAD: La información y puntos de vista expresados en esta guía no reflejan los puntos de vista ni opiniones de los patrocinadores de Bank On Greater Milwaukee. Esta guía contiene información general que podría o no ser pertinente a su situación. No se base únicamente en ninguna información de esta guía para tomar decisiones sobre sus finanzas. Investigue en profundidad, siempre, antes de adquirir cualquier producto financiero o de tomar cualquier decisión de importancia sobre sus finanzas. Con esta guía no se intenta proporcionar ningún tipo de asesoramiento legal ni impositivo. Esta guía no sustituye la consulta a un profesional o consultor en finanzas que esté familiarizado con sus necesidades y circunstancias personales.



**Consejo del Gobernador sobre Capacidad y Educación Financiera  
Estado de Wisconsin**

**Tony Evers, Gobernador**

¡Felicitaciones por tomar pasos hacia su bienestar financiero a través de la educación financiera!  
Esta guía proporciona valiosa información y recursos sobre finanzas personales que pueden ayudarle en su viaje hacia el bienestar financiero. Desarrollar su conocimiento financiero lo ayudará a alcanzar sus objetivos financieros únicos al ampliar sus oportunidades y ayudarlo a obtener seguridad financiera para usted y su familia.

Al aumentar sus conocimientos financieros, tendrá más control sobre sus finanzas, más capacidad para absorber gastos inesperados y estará mejor equipado para tomar decisiones que le permitan disfrutar de la vida sin preocuparse por sus finanzas de forma regular.

Esta guía está dirigida a todos porque tener acceso a la educación financiera contribuye a aumentar la inclusión financiera para que todos puedan participar efectivamente en nuestros sistemas financieros. Esperamos que utilice los numerosos materiales educativos, recursos y organizaciones proporcionados en esta guía.

También agradecemos a las numerosas organizaciones que se han unido para poner a su disposición esta guía de recursos, incluido el Consejo del Gobernador sobre Educación y Capacidad Financieras, que trabaja para mejorar la educación, la capacidad y la inclusión financieras de todos los residentes de Wisconsin.

De parte del Consejo del Gobernador, lo aplaudimos por sus esfuerzos para mejorar su bienestar financiero y le deseamos lo mejor en su viaje hacia las finanzas personales.

Atentamente,

Kathleen Evers  
First Lady  
State of Wisconsin &  
Governor's Council Financial  
Literacy Ambassador

Cheryll Olson-Collins  
Secretary-designee  
Wisconsin Department of  
Financial Institutions &  
Governor's Council Co-Chair

Nathan Houdek Commissioner  
Wisconsin Office of the  
Commissioner of Insurance &  
Governor's Council Co-Chair

# RECURSOS

## Manejo de los altibajos

Si le cuesta llegar a fin de mes o si está en crisis, debe llamar primero a 2-1-1. IMPACT 2-1-1 es un sitio de acceso centralizado para la gente con necesidades del sudeste de Wisconsin. Allí pueden conectarlo con los siguientes recursos:

- Programas adicionales de alimentos y nutrición
- Opciones de refugios/viviendas y ayuda para el pago de servicios
- Programas de salud mental y de adicción y rehabilitación
- Oportunidades laborales y educativas
- Información sobre servicios de salud, vacunación y epidemias

## Ahorros y gastos

**La Biblioteca pública de Milwaukee** tiene libros y otros materiales sobre manejo del dinero. (414) 286-3011 o [mpl.org](http://mpl.org)

La Clínica sobre finanzas de **Riverworks Development Corp.** es una ventanilla única que ofrece soluciones innovadoras para ayudar a las familias a alcanzar sus objetivos financieros a través de asesoramiento y educación para ayudarles a fortalecer sus puntajes crediticios y generar riqueza. (414) 906-9650 o [riverworksmke.org](http://riverworksmke.org)

**Wisconsin Saves** es una iniciativa del estado que promueve la toma de conciencia en las finanzas y ayuda a la gente a comprometerse con un objetivo de ahorro. ¡Comience a ahorrar hoy mismo! (414) 263-5450 o [wisconsinsaves.org](http://wisconsinsaves.org)

## Crédito y deuda

**AnnualCreditReport.com** es el sitio oficial en donde puede obtener su informe crediticio GRATUITO de los tres organismos principales de crédito. (877) 322-8228 o [annualcreditreport.com](http://annualcreditreport.com)

**Consumer Credit Counseling Service of Greater Milwaukee (CCCS)** ayuda a la gente a lograr bienestar económico con asesoramiento, educación y servicios de pago de deudas. (414) 482-8801 o [creditcounselingwi.org](http://creditcounselingwi.org)

**GreenPath Financial Wellness** ofrece servicios gratuitos y confidenciales sobre sus finanzas en relación con prevención de ejecuciones, hipotecas revertidas y asesoría sobre deudas, y ayuda a sus clientes a mejorar su situación económica. (800) 550-1961 o [greenpath.com](http://greenpath.com)

**MyFICO.com** ofrece más información sobre su puntaje de crédito FICO y cómo conseguirlo. [myfico.com](http://myfico.com)

## Vivienda

**Energy Assistance** ofrece fondos para cubrir costos de energía, reparaciones de emergencia en el hogar y restablecimiento de servicios.

**Wisconsin Home Energy Assistance Program (WHEAP):** (866) 432-8947 o [benefits.gov/benefit/1397](http://benefits.gov/benefit/1397)

**Keep Wisconsin Warm and Cool Fund:** (800) 891-WARM (9276) o [kwwf.org](http://kwwf.org)

**HUD-approved Housing Agencies** brindan asesoramiento sobre compra de viviendas, alquiler, falta de pago, ejecuciones y temas crediticios.

**ACTS Housing** posibilita que las familias con barreras económicas accedan a ser propietarias de un hogar. Ofrecen asesoramiento financiero para compradores, gestión de bienes raíces y experiencia en rehabilitación. (414) 933-2215 o [actshousing.org](http://actshousing.org)

**Housing Resources, Inc.** prepara a la gente para poder acceder a la casa propia y ofrece ayuda con hipotecas en los condados de Milwaukee y Waukesha y en la ciudad de Racine. (414) 461-6330 o [hri-wi.org](http://hri-wi.org)

**2-1-1** es una línea de ayuda gratuita, confidencial y multilingüe, disponible los 365 días del año, las 24 horas del día.

Conéctese con un especialista:

- Marque 2-1-1
- Envíe su código postal Zip por texto a TXT-211 (898-211)
- Visite [impactinc.org/impact-2-1-1](http://impactinc.org/impact-2-1-1) para hacer una búsqueda en la guía o para chatear en vivo

**Social Development Commission (SDC)** Programa Caminos a la Propiedad de Vivienda elimina obstáculos y crea oportunidades reales para generar riqueza a través de la propiedad de vivienda. (414) 906-2700 o [cr-sdc.org/pathways-to-homeownership](http://cr-sdc.org/pathways-to-homeownership)

**United Community Center** ofrece programas a residentes hispanos y a vecinos de zonas del sur, de todas las edades, sobre temas tales como educación, arte y cultura, recreación, y salud y servicios sociales. UCC (por sus siglas en inglés) ofrece seminarios y asesoría individual a compradores. (414) 384-3100 o [unitedcc.org](http://unitedcc.org)

**La Landlord/Tenant Guía** está disponible en el Departamento de agricultura, comercio y protección al consumidor. (800) 422-7128 o [datcp.wi.gov](http://datcp.wi.gov) (seleccione "Consumer Protection")

**Metropolitan Milwaukee Fair Housing Council** se ocupa de promover equidad en las viviendas en el estado de WI y ofrece la admisión de casos, asesoría, servicios de investigación, alcance y educación, préstamos equitativos y programas comunitarios igualitarios. (877) 647-3257 o [fairhousingwisconsin.com](http://fairhousingwisconsin.com)

**El Milwaukee Rental Housing Center** ayuda a los dueños e inquilinos con conflictos habitacionales tales como entender los derechos en los alquileres, encontrar servicios legales y de mediación, acceder a asistencia para el pago del alquiler y capacitación o educación. (414) 895-RENT (7368) o [RentHelpMKE.org](http://RentHelpMKE.org)

**Revitalize Milwaukee** ofrece reparaciones urgentes y otros servicios GRATUITOS a veteranos de guerra, adultos mayores y gente con discapacidades. (414) 312-7531 o [freehomerepairs.org](http://freehomerepairs.org)

**Rent Smartes** es un curso gratuito de seis módulos que ofrece la División de extensión de la Universidad de Wisconsin-Madison que les proporciona a sus participantes herramientas para adquirir y conservar viviendas seguras y accesibles. [fyi.extension.wisc.edu/rentsmart/rent-smart-online](http://fyi.extension.wisc.edu/rentsmart/rent-smart-online)

**Take Root Milwaukee** conecta a la gente con recursos gratuitos o accesibles que pueden ser útiles para comprar propiedades, prevenir ejecuciones, o reparar y rehabilitar viviendas. (414) 921-4149 o [TakeRootMilwaukee.com](http://TakeRootMilwaukee.com)

**Wisconsin Housing & Economic Development Authority (WHEDA)** es el organismo estatal para financiar viviendas y opera en conjunto con entidades para ofrecer educación e hipotecas accesibles con tasas fijas de interés a personas y familias con ingresos bajos o moderados, para que compren su primer hogar. (414) 227-4039 o [wheda.com](http://wheda.com)

**WIHousingSearch.org** es un servicio gratuito que le ayuda a encontrar una vivienda acorde con sus necesidades y presupuesto, incluyendo propiedades en alquiler a precio de mercado y accesibles, unidades accesibles para gente con movilidad reducida, viviendas para adultos mayores y veteranos de guerra, y más aún. [wihousingsearch.org](http://wihousingsearch.org)

## Otros recursos comunitarios

### Empleo y trabajo

**Employ Milwaukee** proporciona oportunidades de trabajo y servicios de capacitación a una amplia variedad de jóvenes y adultos. (414) 270-1700 o [employmilwaukee.org](http://employmilwaukee.org)

**Goodwill Financial Empowerment Services** ofrece sesiones, talleres y materiales sobre finanzas, e información sobre incentivos de trabajo para discapacitados. (414) 353-6400 o [goodwillsew.com](http://goodwillsew.com)

**Greater Milwaukee Urban League** proporciona servicios y ayuda a residentes de la comunidad en educación, capacitación, desarrollo en el campo laboral y desarrollo económico. (414) 374-5850 o [tmul.org](http://tmul.org)

**Journey House Financial Opportunity Center** ofrece capacitación y educación en forma individual, gratuita y confidencial sobre trabajo, y finanzas y prestaciones. (414) 647-0548 o [journeyhouse.org](http://journeyhouse.org)

**JobsWork MKE** ofrece formación y puestos laborales a personas desempleadas o subempleadas, para que logren ser autosuficientes. (414) 249-5948 o [jobsworkmke.org](http://jobsworkmke.org)

**The Joseph Project** proporciona transporte, capacitación en habilidades blandas y conecta a las personas con empresas de fabricación. (414) 732-8450 o [josephprojectwi.org](http://josephprojectwi.org)

**Wisconsin Community Services (WCS)** se ofrecen servicios a exconvictos, que incluyen evaluación de capacidades aptitudes, capacitación informática, restablecimiento de la licencia de conducir y puestos de trabajo. (414) 290-0400 o [wiscs.org](http://wiscs.org)

**WRTP/Big Step** (WI Regional Training Partnership) ofrece tutorías, capacitaciones de aprendizaje y programas de certificados pre-laborales para oficios calificados. (414) 342-9787 o [wrtp.org](http://wrtp.org)

**YWCA Southeast Wisconsin** ofrece a mujeres de todas las edades programas para incrementar su autosuficiencia, desde capacitación laboral y educación en finanzas incluyendo formación profesional. (414) 374-1800 o [ywcasew.org](http://ywcasew.org)

### Necesidades e inquietudes generales

**AARP Fraud Watch Network** ofrece alertas de vigilancia gratuitas y en tiempo real, así como información sobre las estafas más novedosas. [aarp.org/fraudwatchnetwork](http://aarp.org/fraudwatchnetwork)

**Better Business Bureau** proporciona información sobre empresas y servicios. (414) 847-6000 o [bbb.org](http://bbb.org)

**Centro Hispano of Milwaukee** ofrece programas educativos y servicios a las familias de latinos en Milwaukee. (414) 928-1600

**Community Advocates** ayuda a la gente con sus necesidades básicas, tales como vivienda, ayuda con discapacidades y servicios de salud. (414) 449-4777 o [communityadvocates.net](http://communityadvocates.net)

### ¿No sabe por dónde comenzar?

Comuníquese con **Milwaukee Public Library Ready Reference** al (414) 286-3011 o visite [mpl.org](http://mpl.org).

Llame al 2-1-1 en caso de urgencias.

**El Departamento de Comunidades en el Consulado Mexicano en Milwaukee**, ejecuta programas del Gobierno de México orientados a mejorar la calidad de vida y facilitar la integración social de los mexicanos. (414) 944-7590 o [comunidadesmke@sre.gob.mx](mailto:comunidadesmke@sre.gob.mx)

**Consumer Financial Protection Bureau** puede ofrecerle ayuda si tiene algún problema con un producto o servicio financiero. (855) 411-2372 o [consumerfinance.gov](http://consumerfinance.gov)

**Extension Milwaukee County** ofrece educación gratuita sobre finanzas, con temas que incluyen gestión de deudas, presupuestos, cómo conseguir una vivienda en alquiler, y más. (414) 615-0550 o [milwaukee.extension.wisc.edu](http://milwaukee.extension.wisc.edu)

**Hmong American Friendship Association** ofrece programas educativos y servicios a refugiados de las comunidades hmong y de Laos, y para toda la comunidad en general. Línea de ayuda durante las 24 horas: (414) 322-9522 o [hmongfriendship.org](http://hmongfriendship.org)

**Legal Action of Wisconsin** ofrece servicios legales gratuitos a residentes de bajos ingresos en el condado de Milwaukee que tengan problemas legales civiles. (855) 947-2529 o [legalaction.org](http://legalaction.org)

**Legal Aid Society of Milwaukee** proporciona servicios legales gratuitos a los residentes más vulnerables de Milwaukee. (414) 727-5300 o [lasmilwaukee.com](http://lasmilwaukee.com)

**Milwaukee County Department on Aging** ayuda a adultos de 60 años o más con transporte, apoyo de cuidadores, servicios legales, cuidados a largo plazo y otras prestaciones. (414) 289-6874 o [county.milwaukee.gov/EN/Department-on-Aging](http://county.milwaukee.gov/EN/Department-on-Aging)

**Milwaukee County Disabilities Services Division** ofrece información y ayuda GRATUITAS en relación con recursos comunitarios y servicios para adultos con capacidades diferentes de 18 a 59 años de edad. (414) 289-5915 o [county.milwaukee.gov/EN/DHHS/DSD](http://county.milwaukee.gov/EN/DHHS/DSD)

**Social Development Commission (SDC)** proporciona una variedad de servicios a residentes de bajos ingresos en el condado de Milwaukee, que incluyen ayuda en emergencias. (414) 906-2700 o [cr-sdc.org](http://cr-sdc.org)

**United Migrant Opportunity Services (UMOS)** es un organismo sin fines de lucro que ofrece servicios de ayuda en todo el estado para mejorar la vida de poblaciones desatendidas. (414) 389-6000 o [umos.org](http://umos.org)

**WI Women's Business Initiative Corporation (WWBIC)** ofrece clases y ayuda para ahorrar y multiplicar su dinero, o para comenzar un negocio. (414) 263-5450 o [wwbic.com](http://wwbic.com)



# MEJORE SU BIENESTAR ECONÓMICO

## Cómo conseguir una cuenta bancaria segura y accesible

Existen dos tipos de cuentas que pueden adaptarse a sus objetivos en el manejo de dinero: cuentas corrientes y de ahorro. Los bancos y las cooperativas a veces cobran el mantenimiento de estas cuentas, pero hay muchas opciones seguras y accesibles a su disposición.

**Las cuentas corrientes** están diseñadas para su uso frecuente, y para depositar dinero, pagar cuentas, hacer compras en persona y en línea, y para extraer efectivo. Al abrir una cuenta corriente, tal vez le ofrezcan una tarjeta de débito, una tarjeta para extraer fondos por un cajero automático (ATM, por sus siglas en inglés), cheques, o alguna combinación de todos esos artículos. Una tarjeta de débito, también llamada tarjeta bancaria o de cuenta corriente, puede utilizarse en lugar de efectivo para hacer compras. Es posible que le cobren cargos, así que pídale a los cajeros o a los empleados del banco que le expliquen la manera en que las tarjetas bancarias o de cuenta corriente puede ocasionar cargos.

Los cargos por giros en descubierto son comunes y costosos. Una cuenta queda en descubierto cuando se aprueba una transacción y usted no tiene suficiente dinero en su cuenta para cubrirla. Ejemplos de maneras en que su cuenta puede quedar en descubierto incluyen:

- extracción de fondos por cajero automático de más dinero del que hay en su cuenta
- una compra con tarjeta de débito por más dinero del que hay en su cuenta
- un cheque por más dinero del que hay en su cuenta
- un comerciante (por ejemplo, una telefónica) extrae dinero de su cuenta (tal vez para realizar un pago) y usted no tiene la cantidad de fondos suficientes para cubrir el monto completo

Las cuentas certificadas de Bank On no pueden quedar en descubierto, así que usted no tendrá que preocuparse por correr con cargos inesperados. Las instituciones financieras también ofrecen programas con un costo, que sirven para cubrir descubierto por cajeros automáticos (ATM) y por compras con tarjeta de débito. Las reglas federales permiten que usted decida si quiere recibir este servicio, en el que le permite al banco autorizar una transacción por más dinero del saldo que hay en su cuenta.

**Las cuentas de ahorro** pueden utilizarse para aumentar sus ahorros y ganar interés. Por lo general, se puede depositar o extraer dinero en persona, por medio de depósito directo, con una transferencia de dinero desde otra cuenta, por medio de operaciones bancarias en línea, por cajero automático (ATM) o con una aplicación de telefonía móvil. Infórmese sobre cuáles son las reglas de su institución financiera en extracciones y transferencias en cuentas de ahorro. El personal puede ayudarle a encontrar la respuesta adecuada. Es posible que le permitan realizar más de 6 extracciones o depósitos por mes, pero piense que puede verse limitado a 6 o menos. Podrían cobrarle cargos si no obedece las reglas de su institución financiera.

Use la **planilla de cálculos “Elección de cuentas corriente y de ahorro”** que figura en la página 16 para poder comparar sus opciones.

### CONSEJOS INTELIGENTES

Bank On Milwaukee apoya a las instituciones financieras con cuentas que han sido certificadas como seguras y accesibles. Estas cuentas incluyen prestaciones tales como:

- Imposibilidad de quedar en descubierto
- Saldo mensual bajo o sin mínimo
- Depósito inicial bajo o no obligatorio
- Depósito directo

Visite [bankonmilwaukee.org/accounts](http://bankonmilwaukee.org/accounts) para ver una lista.

#### Si decide no recibir el servicio...

Si le preocupan los cargos por giros en descubierto y tiene una cuenta corriente convencional, comuníquese con su institución financiera para no recibir protección contra giros en descubierto.

Si lo decide, la institución financiera rechazará las extracciones por cajero automático y las transacciones con tarjeta de débito si no hay dinero suficiente en su cuenta para cubrir la extracción o la compra. La institución financiera no le cobrará cargos si rechazan la transacción, pero el comercio podría cobrarle.

### Cómo manejar las tarifas de la cuenta

- Lea las reglas de su cuenta (cláusula de divulgación). Asegúrese de entender las tarifas y los cargos periódicos.
- Pregúntele al cajero o llame a servicios al cliente cuando tenga preguntas.
- Lleve la cuenta de sus depósitos y extracciones
- Revise sus saldos de cuenta. Pregunte ante cualquier cosa que no parezca correcta.
- Establezca alertas por correo electrónico o texto, de ser posible. Le notificarán cuando los saldos bajen hasta cierto nivel o en caso de que procesen una transacción por encima de determinada cantidad, o fuera de los Estados Unidos.
- Mantenga su seguridad en línea. Visite [onguardonline.gov](http://onguardonline.gov) para aprender más sobre su seguridad en línea.

## Cómo dejar de vivir al día

En esta época de incertidumbre económica, es importante que evalúe sus finanzas. Hay muchas cosas que puede hacer por su cuenta para poner en orden sus finanzas. Aquí le ofrecemos algunas ideas.

### ¿A dónde va su dinero?

Consejos útiles para crear su propio plan mensual de gastos:

**Sea realista.** Lleve la cuenta de lo que realmente gasta, no de lo que piensa que gasta.

**Sea específico.** Si divide sus gastos mensuales en categorías, sabrá mejor en qué gasta su dinero.

**Planee lo inesperado (y lo esperado).** Fondos o ahorros de emergencia para gastos inesperados pueden ayudar a que no se endeude. Si puede, trate de ahorrar para gastos mayores que solo ocurren una o dos veces al año.

- En primer lugar, páguese a sí mismo al incluir sus objetivos de ahorro en su presupuesto. Decida cuál es una cantidad de ahorro mensual realista, aunque sean unos pocos dólares, y transfírala a su cuenta de ahorro antes de pagar el resto de sus gastos.
- Automatice el ahorro. Inscríbese para que le paguen con depósito directo y pídale a su empleador que divida su salario entre sus cuentas corriente y de ahorro.
- Ponga todo su cambio suelto en un recipiente grande. Cuando esté lleno, llévelo a su banco o cooperativa y deposítelo en su cuenta de ahorro.
- Planifique con tiempo los gastos anuales como la matrícula de su automóvil o los regalos para las fiestas. Divida la cantidad que quiere gastar en el tiempo que tiene para ahorrar y separe un poco por mes. ¡Así no será tan difícil cuando llegue el momento de pagar la cuenta!

**Organícese.** Si establece un momento fijo para pagar las cuentas y un sitio específico para organizar sus papeles, la vida le resultará más fácil.

**Priorice sus gastos.** Las prioridades del presupuesto son el pago de las cuentas del hogar, los costos de transporte y los gastos básicos de subsistencia.

- Necesidades y deseos: Las necesidades son gastos de subsistencia y siempre deben estar primero. Los deseos son compras que pueden demorarse hasta que tenga suficiente dinero ahorrado.

### Otros recursos disponibles:

- Créditos impositivos: ¿Reúne los requisitos para recibir crédito tributario por ingresos de trabajo, crédito tributario de niños, u otros créditos?
- Venta de artículos: ¿Tiene objetos que podrían encontrar un nuevo hogar, por medio de ventas de garaje o ventas en línea?
- Prestaciones públicas: Llame al 2-1-1 para ver si reúne los requisitos para recibir ayuda con alimentos, energía o servicios de salud.
- PowerPay: Use la herramienta de reducción de deuda para liquidar su deuda lo más rápidamente posible. [extension.usu.edu/powerpay](http://extension.usu.edu/powerpay)

**Dé el primer paso en el desafío:** ¿Con qué puede comenzar hoy?:

- Decida qué método usar para llevar la cuenta de sus gastos.
- Reúna a su familia. Revisen juntos los consejos sobre “Hacer, comprar, reducir, compartir” y hagan un plan.
- Ayúdese a sí mismo en el futuro con un plan de ahorro y un objetivo firme.
- Hable con algún amigo o familiar de confianza.

## DINERO: CONSEJOS INTELIGENTES

**Lleve la cuenta de los gastos:** Hay muchas maneras en que puede llevar la cuenta de las cosas en las que gasta su dinero...

- Libreta: Cuando gaste dinero, apúntelo de inmediato.
- Teléfono celular: Use la aplicación de notas de su teléfono para llevar la cuenta de sus gastos, o descargue alguna de las múltiples aplicaciones gratuitas para realizar presupuestos.
- Recibos: Ponga sus recibos en un sobre o carpeta y súmelos a fin de mes.
- Calendario: Si está acostumbrado a mirar el calendario todos los días, escriba lo que gasta o qué cuentas se pagaron.
- Institución financiera: Muchos bancos y cooperativas ofrecen servicios en línea de pago de cuentas, seguimiento, mensajes de texto y otras funciones.

**4 maneras de ahorrar dinero en (casi) todo:** ¿Puede encontrar la manera de...

- hacerlo menos seguido?
- comprarlo más barato?
- eliminarlo por completo?
- compartir el costo con alguien?

**¡Comience a ahorrar!**

**Comience con poco. PIENSE EN GRANDE.**

Wisconsin Saves cree que todos pueden incrementar su patrimonio si desarrollan hábitos positivos en sus gastos y ahorros. Inscríbese y únase a toda la gente que se ha comprometido a ahorrar para un objetivo: matrículas de educación, un hogar, jubilación, liquidación de deuda y mucho más. Si puede ahorrar una moneda significa que puede ahorrar. Y puede comenzar ahora mismo.

Visite [wisconsinsaves.org](http://wisconsinsaves.org) o llame al (414) 263-5450 para obtener más información.



# Lo que debe saber sobre el crédito

Crédito es dinero que toma prestado y devuelve con el paso del tiempo, con intereses. Le permite comprar ahora y pagar más adelante. Su historial crediticio es un registro de lo que ha tomado prestado y cómo lo ha devuelto. El pago a tiempo a sus acreedores le ayudará a mantener buenos antecedentes crediticios. Los pagos tardíos o esporádicos ocasionarán un informe crediticio insatisfactorio, pero si paga a tiempo y no se excede en su crédito redundará en un informe crediticio positivo.

## Por qué los buenos antecedentes crediticios son importantes

- Pueden determinar en dónde va a vivir.
- Pueden determinar la tasa de interés de un préstamo o tarjeta de crédito; por lo general una tasa de interés más elevada es más difícil de pagar.
- Puede determinar cuánto pagará por sus seguros.
- Puede determinar si consigue trabajo.

## Cómo establecer o restablecer su crédito

- Establezca una relación con un banco o cooperativa.
- Solicite una tarjeta de crédito de gasolina, de compra en tiendas, o con depósito de garantía.
- Averigüe en su institución financiera si ofrecen algún producto para mejorar su crédito.
- Busque ayuda en algún organismo sin fines de lucro que ofrezca orientación sobre crédito.

## Por qué podrían negarle un crédito

- Poco o ningún historial crediticio
- Ingresos bajos
- Poco historial de trabajo
- Excesos en su crédito
- Historial de pagos con retraso
- Fallo judicial, embargo o quiebra

## Qué hacer si se lo niegan

- Revise el motivo del rechazo.
- Obtenga una copia de su informe crediticio y verifique si es correcto.
- Si la información negativa es auténtica, ocúpese del problema y espere que la información negativa desaparezca.
- Si la información negativa es falsa, complete un formulario de disputa y envíelo a los organismos de informes crediticios para que la quiten de su informe.
- Busque ayuda en un organismo sin fines de lucro en donde ofrezcan asesoramiento u orientación sobre crédito.

## Cómo obtener una copia de su informe crediticio

- Algunas entidades crediticias ofrecen una copia gratuita de su informe crediticio (verifique con su entidad crediticia o compañía de tarjeta de crédito).
- Equifax, Experian y TransUnion son los tres organismos principales de informes crediticios.
- Puede obtener una copia gratuita de su informe crediticio en cada uno de los organismos de crédito una vez cada 12 meses. Llame al (877) 322-8228 o visite [annualcreditreport.com](http://annualcreditreport.com). Nunca debe pagar para acceder a su informe crediticio.
- Visite esta página web para solicitar avisos por correo electrónico y para entender cómo conseguir y leer su informe crediticio: [finances.extension.wisc.edu/articles/check-your-free-credit-report](http://finances.extension.wisc.edu/articles/check-your-free-credit-report).

## DINERO: CONSEJOS INTELIGENTES

### ¿Por qué informarse sobre su informe crediticio?

Los expertos recomiendan que los consumidores obtengan una copia de su informe crediticio al menos una vez por año. Es una buena manera de descubrir posibles fraudes y de identificar la posibilidad de información falsa.

### Ponga un recordatorio en su calendario el 2/2, el 6/6, y el 10/10 de cada año y:

- Solicite una copia de su informe gratuito esos días.
- Asigne un organismo de crédito a cada uno de los días.

Puede solicitar sus informes gratuitos en cualquier momento del año, pero las fechas de recordatorio "2/2, 6/6, 10/10" son una manera sencilla de recordar que consiga con frecuencia sus informes gratuitos.

### Sobre los puntajes de crédito

Los puntajes son un resumen de su informe crediticio y se calculan sobre su información crediticia. Usted puede tener influencia en su puntaje si paga sus cuentas a tiempo, si no contrae mucha deuda y si toma decisiones crediticias inteligentes.

Los dos puntajes más comunes son el puntaje FICO y VantageScore, que utilizan los mismos datos, pero evalúan la información de manera diferente. Ambos miden la duración en el tiempo de su crédito, cuánto crédito tiene, qué cantidad de su crédito disponible está utilizando y si ha estado pagando a tiempo.

### FICO Score Breakdown





## Impuestos sin errores

La declaración de impuestos puede ser confusa, estresante y cara. Hay ayuda disponible por medio de muchos programas de su comunidad. Hasta pueden ayudarlo con impuestos de años anteriores si se saltó alguno.

### Volunteer Income Tax Assistance (VITA)

Las sedes de VITA ofrecen ayuda gratuita con la preparación y declaración de impuestos desde enero a abril de cada año a las personas que reúnan los requisitos según sus ingresos. Por lo general, pueden solicitar ayuda todos los ciudadanos estadounidenses o residentes legales con trabajo que tengan un número de seguro social o ITIN válido Y ADEMÁS ingresos combinados totales del hogar que no excedan los USD 66,000, pero puede haber diferencias según las sedes de VITA.

### AARP Foundation Tax Aid

Ofrecen la preparación gratuita de su declaración de impuestos en sedes fijas, con voluntarios certificados por la IRS que ayudan a la gente a tramitar su declaración de impuestos sin cargo, desde fines de enero hasta mediados de abril de cada año. No hay límite de ingresos y ser miembro de AARP no es obligatorio.

**¡Sea voluntario!** Tanto los servicios de VITA de la IRS así como de ayuda tributaria de AARP necesitan voluntarios todos los años para ayudar con estos servicios gratuitos de preparación de impuestos en sedes locales. Los voluntarios no tienen que ser profesionales expertos en impuestos. Reciben capacitación y hay muchas maneras de participar. Obtenga más información:

- Voluntarios para ayudar con impuestos en la IRS: [irs.gov/individuals/irs-tax-volunteers](https://irs.gov/individuals/irs-tax-volunteers)
- Ayuda tributaria de AARP: [aarp.org/money/taxes/aarp\\_taxaide/](https://aarp.org/money/taxes/aarp_taxaide/)

Los **créditos** pueden modificar la cantidad de impuestos que adeude, para que pague menos. Pregúntele a la persona que prepare sus impuestos si reúne los requisitos de alguno de los créditos que se incluyen debajo.

**Earned Income Tax Credit (EITC):** Un crédito tributario reembolsable diseñado para ayudar a familias de trabajadores. Es un crédito tributario para gente que trabaja, pero no tiene ingresos altos. Los trabajadores que ganan aproximadamente USD 50 000 o menos podrían reunir los requisitos de EITC. Las personas que reclamen EITC podrían recibir un reembolso tributario que pueden usar para generar una cuenta de depósito y ahorrar para el pago inicial de una casa, para la compra de un automóvil, para ir a la universidad o jubilarse, o para crear una cuenta de ahorro para emergencias.

**Homestead Credit for Wisconsin:** Este programa está diseñado para aliviar el impacto de los impuestos a la propiedad y el alquiler de las personas de bajos ingresos. Las familias cuyos ingresos totales sean inferiores a USD 24 680 podrían reunir los requisitos para obtener este crédito. El plazo para tramitarlo es de cuatro años a partir de la fecha de tramitación. Ejemplo: el año de reclamo del trámite de 2015 es abril de 2020.

**Child Tax Credit:** Muchas familias con niños podrían reunir los requisitos para obtener este crédito. Visite la página web de la IRS o hable con el profesional que prepara sus impuestos para obtener más información. [irs.gov](https://irs.gov)

## DINERO: CONSEJOS INTELIGENTES

### Dónde encontrar sedes de preparación GRATUITA de impuestos:

- IRS VITA Sites: Para encontrar una en su área y por sus pautas actuales de ingresos, visite [irs.treasury.gov/freetaxprep](https://irs.treasury.gov/freetaxprep) o llame 1-800-906-9887.
- AARP Tax Aide: Encuentre una sede cercana en [aarp.org/money/taxes/aarp\\_taxaide](https://aarp.org/money/taxes/aarp_taxaide) o llame 1-888-227-7669.

### Obtenga más información sobre créditos y deducciones tributarias:

[irs.gov/credits-deductions-for-individuals](https://irs.gov/credits-deductions-for-individuals)

### ¿En busca de más materiales para enseñarles a los niños sobre el dinero?

Su biblioteca pública es un gran recurso: Milwaukee Public Library Ready Reference (414) 286-3011 o visite [mpl.org](https://mpl.org).

## Enseñarles a los niños sobre el dinero

Los padres y otros adultos de confianza tienen un impacto enorme en la manera en que los jóvenes entienden el dinero y desarrollan sus habilidades como consumidores. Ayude a los niños y adolescentes de su entorno a prepararse para la independencia económica: incentívelos temprano y con frecuencia a desarrollar hábitos responsables con el dinero.

### El dinero y el crecimiento

¿No sabe bien por dónde comenzar? El Consumer Financial Protection Bureau tiene una serie de recursos para todas las edades. Podrá encontrar hitos monetarios, actividades, ideas para romper el hielo, sugerencias sobre libros y guías de lectura según la edad, para poder guiar a los jóvenes en sus habilidades económicas. [consumerfinance.gov/consumer-tools/money-as-you-grow/](https://consumerfinance.gov/consumer-tools/money-as-you-grow/)



### Aprendizaje escolar

¿Sabía usted que todas las escuelas primarias en Wisconsin tienen el requisito de incorporar la educación financiera en su plan de estudios? Hable con los maestros de su hijo sobre sus planes para enseñarles educación financiera, así podrá prepararse para reforzar esas lecciones en casa. Pídale a la escuela de sus hijos que aproveche la programación disponible en organismos locales tales como Asset Builders, Economics Wisconsin, Fund My Future, Junior Achievement, and SecureFutures.

## Pagar por su educación profesional

Una de las mejores maneras en que una persona puede mejorar su bienestar económico es si incrementa sus ingresos potenciales con educación. Las capacitaciones laborales y oportunidades de desarrollo profesional, las credenciales profesionales, los títulos universitarios de 2 años (diploma básico asociado) o 4 años (diploma) o las experiencias de aprendices, todas estas son maneras de continuar con la educación propia. Estas opciones además están disponibles para todos, a cualquier edad. ¡Invertir en sí mismo valdrá la pena!

**La educación universitaria es una inversión, pero no todas las inversiones reportan los mismos beneficios.**

Considere lo siguiente:

- **¿Cuáles son los ingresos potenciales de la carrera que le interesa estudiar?** ¿Podrá devolver la deuda estudiantil en la que incurra con los ingresos que espera recibir?
- **¿Tiene acreditación oficial la institución educativa que le interesa?** La acreditación es importante porque asegura que la educación impartida por la institución reúna los niveles aceptables de calidad.
- **¿Existen otras instituciones que tal vez sean menos costosas y que ofrezcan al mismo tiempo programas similares?** ¿Puede usted cumplir con sus objetivos profesionales con un diploma básico asociado de 2 años en lugar de un diploma de 4 años? Los institutos terciarios comunitarios y escuelas técnicas son usualmente más accesibles que las universidades.
- **¿Ha completado la solicitud gratuita para recibir ayuda estudiantil federal (FAFSA)?** Tal vez le sorprenda ver la cantidad de asistencia disponible por medio de subsidios federales, becas y programas de empleo para estudiantes.
- **Si tiene que pedir préstamos, ¿cuál sería el mejor para usted?** Los préstamos estudiantiles federales (que incluyen el programa de préstamos Stafford y préstamos directos) suelen ser más flexibles y redituables que los préstamos estudiantiles privados (préstamos ofrecidos por bancos u otras entidades privadas de préstamo).
- **Solo pida préstamos para los gastos estudiantiles que no pueda cubrir con otros fondos disponibles.** No acepte la cantidad completa que le ofrezcan y no planifique usar sus préstamos estudiantiles para otros gastos que no estén relacionados con su educación.

### Ahorrar para su educación universitaria

**EdVest**, el plan de ahorros educativos 529 de Wisconsin, les facilita la vida a las familias que desean ahorrar para su educación universitaria. El plan incluye mínimos bajos (desde USD 25), beneficios impositivos para residentes del estado y flexibilidad para el uso de los fondos. [1-888-338-3789](tel:1-888-338-3789) or [edvest.com](http://edvest.com)

**Fund My Future Milwaukee** es un emprendimiento público y privado de individuos y organismos que se comprometen a asegurar que todos los niños tengan oportunidades en el futuro que incluyan educación universitaria. Esta iniciativa de la ciudad ofrece cuentas de ahorro (Children's Savings Accounts - CSA) para que los estudiantes puedan ahorrar, planificar y pagar sus costos educativos posteriores a la escuela secundaria. Obtenga más información en [city.milwaukee.gov/Fund-My-Future-Milwaukee.htm](http://city.milwaukee.gov/Fund-My-Future-Milwaukee.htm).

### Capacitación y desarrollo profesional

Los programas de credenciales profesionales ofrecen oportunidades, y pueden completarse en una fracción del tiempo y el costo que presupone obtener un diploma universitario o incluso un diploma básico asociado. Se concentran en la formación profesional y hay posibilidad de conseguir ayuda federal si el programa está aprobado por el Departamento de educación. Es posible que organismos y asociaciones locales también tengan becas disponibles. Considere conectarse con un asesor vocacional de Milwaukee Area Technical College (MATC). Llame al (414) 297-6244 o correo electrónico a [careercoaching@matc.edu](mailto:careercoaching@matc.edu). Las capacitaciones laborales y trabajos de aprendiz también son excelentes opciones, ¡porque le pagan por aprender! Existe una gran demanda de comerciantes y trabajadores especializados, y los empleos están bien remunerados. Considere si se trata de una buena opción para usted, en lugar de invertir en un título universitario. Obtenga más información en [apprenticeship.gov/career-seekers](http://apprenticeship.gov/career-seekers).

## DINERO: CONSEJOS INTELIGENTES

### Maneras en que puede reducir la deuda mientras estudia:

- Trabaje durante media jornada o jornada completa
- Solicite subsidios o becas
- Complete cursos de educación general en institutos terciarios y luego transféralos a una universidad
- Reduzca sus gastos básicos



**Look Forward To Your Future** es un recurso desarrollado por el Departamento de instituciones financieras de Wisconsin, para estudiantes, padres y educadores. Incluye:

**Acceso a FASTChoice**, una herramienta en línea que compara tasas y condiciones de préstamos estudiantiles privados.

**Un calendario** de eventos relacionados con acceso económico a la universidad, deuda estudiantil, educación financiera, planificación de carrera y otros temas.

Preguntas frecuentes y otros materiales:

[lookforwardwi.gov](http://lookforwardwi.gov)



**MATC Promise** es un emprendimiento público y privado que ofrece una beca a los estudiantes que reúnan los requisitos, para cubrir la diferencia entre otros recursos federales en el costo de la matrícula de educación. Ofrecen un programa para alumnos que hayan terminado recientemente la escuela secundaria y otro para estudiantes adultos. Obtenga más información en [matc.edu/promise](http://matc.edu/promise). Comuníquese **414-297-6668** o [promisesupport@matc.edu](mailto:promisesupport@matc.edu)

# Los componentes básicos de la seguridad

Después de poner su deuda bajo control y de haber creado un fondo para emergencias, puede comenzar a desarrollar su seguridad económica. La información es **su mejor herramienta para manejar y aumentar su seguridad**. Asegúrese de entender cada opción para poder elegir lo que le resulte óptimo.

## Fije objetivos

¿Para qué necesitará dinero dentro de seis meses, 10 años y 30 años? Decida cuáles son sus objetivos a corto y a largo plazo. Desarrolle un plan y adáptese a su presupuesto.

## Asesoría sobre finanzas

Las recomendaciones de familiares o gente de confianza son útiles para encontrar un asesor en inversiones. Asegúrese de que el agente o asesor y la inversión estén inscritos en el Departamento de instituciones financieras (DFI, por sus siglas en inglés). Obtenga toda la información que pueda antes de darle su dinero a alguien. Realice una búsqueda en [brokercheck.finra.org](http://brokercheck.finra.org). Puede aprender sobre temas de finanzas (operaciones bancarias, cooperativas, asuntos del consumidor, inversiones) en la página web de DFI: [wdfi.org](http://wdfi.org).

## Planificar para su jubilación

Siempre es mejor comenzar a planear y ahorrar para la jubilación cuanto antes. Si su empleador tiene un plan de ahorros 401(k), 403(b) o 457 patrocinado, aprovéchelo. Consulte en [finra.org/investors](http://finra.org/investors) o [ssa.gov](http://ssa.gov) para usar sus calculadoras de jubilación. Páginas web tales como [aarp.org/retirement](http://aarp.org/retirement) también pueden ser útiles.

**Planificación de herencia:** Es importante hacer planes para quienes heredarán sus bienes cuando usted muera. Consulte a un abogado sobre sus opciones y las ventajas impositivas de las diferentes opciones de sus herederos. El Colegio de abogados de Milwaukee tiene un servicio de derivación profesional. Llame al (414) 274-6768 o [mkebar.org/hire-an-attorney](http://mkebar.org/hire-an-attorney).

## Ahorre e invierta

Con el ahorro, puede mantener y resguardar su dinero, pero es probable que no crezca mucho. Cuando invierte, hay un elemento de riesgo y no hay garantías, pero hay una mayor probabilidad de que crezca con el tiempo. Antes de invertir, infórmese sobre el proceso. Averigüe todo lo que pueda sobre los productos de inversión y quién los vende.

## Clubes de inversión

Un club de inversión es un grupo de gente que se junta para aprender a invertir, compartir sus experiencias y ayudarse mutuamente a lograr mejores resultados en sus estrategias de inversión. Para obtener más información, o para encontrar uno en su área, visite [betterinvesting.org](http://betterinvesting.org). ¡También los jóvenes pueden participar en las inversiones y en los clubes de inversión! Eche un vistazo a los recursos de CLIMB USA [climbusa.org](http://climbusa.org).

## Cuentas de ahorro para gente con discapacidades

El Centro nacional de recursos ABLE ofrece información sobre cuentas ABLE: formas de lograr una mejor experiencia de vida (Achieving a Better Life Experience – ABLE, en inglés), que son cuentas de ahorro con ventajas impositivas para personas con discapacidades y sus familias. [ablenrc.org](http://ablenrc.org)

## La casa propia

Nuestras casas han sido tradicionalmente uno de nuestros bienes más valiosos. Compre su casa con los ojos bien abiertos. Consulte la sección sobre la casa propia (página 14) para obtener más información.

## El pequeño comercio propio

Ser dueños de un comercio propio puede darnos gran satisfacción; la planificación es muy importante para poder lograrlo. Organismos locales que pueden ayudar incluyen BizStarts ([bizstarts.com](http://bizstarts.com)), Wisconsin Women's Business Initiative Corporation ([wwbic.com](http://wwbic.com)), y Small Business Administration ([sba.gov](http://sba.gov)).



## DINERO: CONSEJOS INTELIGENTES

### Seguros: Protéjase y proteja su seguridad

Una de las maneras de proteger sus bienes es por medio de seguros. Fíjese en las tarifas con varios niveles de franquicias y compárelas con otras para buscar descuentos. Lea cuidadosamente todas las pólizas antes de firmar. Cuando tenga reclamos, trámitelos de inmediato.

### Tipos de seguros

- Todos los seguros sobre bienes, automotores y propiedades/alquileres juegan un papel importante si tiene que reponer un bien personal en caso de pérdida o daños.
- Los seguros de vida y salud pueden protegerlo a usted y a su familia de apuros económicos y gastos. Antes de tomar cualquier decisión, analice las necesidades de su familia.
- Aproveche cualquier opción de seguros de vida y salud patrocinados por su empleador.
- También hay opciones disponibles de seguros de salud por medio del estado de Wisconsin o del gobierno federal.
- Covering Wisconsin es un navegador de diseño federal de la Ley de cuidado de salud a bajo precio (Affordable Care Act - ACA) que ofrece capacitación y apoyo a residentes de Wisconsin.
- Obtenga más información sobre requisitos y recursos de ayuda para inscribirse en el a (414) 400-9489 o [coveringwi.org](http://coveringwi.org)



# Sea un consumidor experto – Estafas

Ser un consumidor experto no necesariamente significa que tenga que poseer capacidades o pericia especiales. Tomarse un tiempo para investigar sus opciones y tomar decisiones en lo que se refiere a contratos, crédito, préstamos u otro tipo de financiación le ayudará a entender las condiciones, evitar cargos ocultos y costos adicionales antes de poner su firma en la página.

**Contratos de telefonía celular:** ¿Sabía usted que la mayoría de la gente en Estados Unidos paga demasiado por su servicio de telefonía celular? Cuando busque un teléfono nuevo, asegúrese de preguntar si le cobrarán servicios tales como cargos por servicio, tarifas de activación o de desactivación anticipada, asistencia de guía telefónica, descargas digitales, etc.

**Tarjetas de crédito, débito, prepagas y de regalo:** todas estas tarjetas tal vez parezcan idénticas, pero son muy distintas.

- Las tarjetas de crédito son como préstamos y le cobrarán intereses sobre las compras.
- Las tarjetas de débito le permiten extraer dinero de su propia cuenta corriente.
- Las tarjetas prepagas, tarjetas de sueldo y tarjetas de regalo le permiten gastar fondos que están cargados en una tarjeta, pero no están conectadas con una cuenta corriente y con frecuencia tienen muchas tarifas.

**Préstamos para compra de automóvil “compre aquí y pague aquí”:**

Una herramienta que puede ayudar a que gente con crédito insuficiente consiga financiación para un automotor. Los ofrecen los concesionarios de venta de automóviles que venden y financian sus vehículos. Estos préstamos tal vez no le ayuden a mejorar su crédito y pueden traer aparejado un costo muy alto. Considere otras opciones tales como un banco o cooperativa local, un pago inicial, un cofirmante, etc. Nuestra hoja de consejos para el consumidor y el “kit para la vida” de NPR (“Cómo comprar un automóvil”) pueden servirle para navegar estas opciones.

**Los préstamos predatorios** son todo tipo de préstamos que usen maneras engañosas o antiéticas para convencerlo de aceptar un préstamo en condiciones injustas, o un préstamo que usted no necesite realmente. Los prestamistas predatorios a menudo eligen a ancianos, gente de menos educación, hogares de menos ingresos y comunidades de color.

**Considere todas las demás opciones** antes de aceptar uno de estos préstamos, que pueden incluir:

- **Préstamos el día de pago y adelantos en efectivo**, que son préstamos a corto plazo y con interés alto, por lo general por menos de USD 500, y con fecha de vencimiento el siguiente día de pago. Son costosos y pueden dañar su crédito. A veces ascienden hasta un 300% de interés.
- **Los préstamos prendarios sobreautomóviles** se publicitan como pequeños préstamos de emergencia durante un breve período de tiempo con tasas de interés muy altas. Tiene que entregarle el título de su automóvil a la entidad de préstamo.



**Manténgase alerta y trate de evitar las estafas:** la mayoría de ellas, así como el fraude y el robo de identidad le prometen dinero fácil, premios o una vida sin deudas a cambio de dinero por adelantado o información personal. Los estafadores se comunican por teléfono, mensaje de texto o correo electrónico (algo conocido como “phishing” en inglés) para obtener su información personal, o número de cuenta y reclamos. Las estafas más comunes incluyen el acceso a su número de seguro social o sus beneficios de desempleo.

**No proporcione su información personal y resista a la presión de actuar de inmediato.** Hable con alguien de confianza si está inseguro. Si piensa que la información es legítima, es mejor de todos modos no hacer clic en ningún enlace. En lugar de eso, comuníquese por medio de una página web confiable, o busque el número de teléfono correspondiente. Denuncie cualquier estafa a las autoridades estatales y federales (vea la página que sigue).

## DINERO: CONSEJOS INTELIGENTES

Lo que sigue puede resultarle útil con contratos, financiación, y mucho más:

- Tómese el tiempo necesario para leer la letra chica. No permita que nadie lo apure y haga preguntas si hay algo que no entiende.
- Manténgase alerta para ver posibles cargos ocultos o costos adicionales.
- Mire y compare costos y planes cuando vaya en busca de servicios varios.
- Inspeccione el resumen de cuenta para ver los plazos, condiciones y tarifas en relación con una cuenta o tarjeta (p. ej., transferencias de saldos, pagos con retraso, adelantos de efectivo, límites de crédito).
- Infórmese sobre la tarifa anual y la tasa de interés anual (APR, por sus siglas en inglés) de cada una de sus tarjetas de crédito.
- Busque otras opciones en lugar de financiaciones y préstamos muy costosos. Averigüe en bancos o cooperativas locales, hable con familiares o amigos o con un asesor crediticio.

### 4 señales de que se trata de un estafador:

- SIMULAN pertenecer a una organización, organismo gubernamental o comercio que usted conoce.
- Dicen que hay un PROBLEMA o un PREMIO.
- Lo PRESIONAN para que actúe de inmediato.
- Le dicen que PAGUE de una manera específica.

Vea nuestra planilla de Consejos para el consumidor. Evitar estafas, fraude y prácticas predatorias en [BankOnMilwaukee.org/resources](http://BankOnMilwaukee.org/resources).

# Protéjase contra el robo de identidad y el fraude

El robo de identidad y el fraude se refieren a todo tipo de delitos en los que alguien obtiene y utiliza de manera ilegítima los datos personales de un tercero, en un modo que supone fraude o decepción, por lo general para obtener ganancias económicas. Son más listos cada día, por lo que es importante que se mantenga alerta e informado sobre las nuevas maneras en que se aprovechan de la gente.

## Proteja su información personal y su identidad

- Mantenga en orden los documentos de sus finanzas. Mire sus resúmenes bancarios y sus cuentas apenas las recibe y denuncie de inmediato cualquier discrepancia o actividad sospechosa, como una extracción o un cargo no autorizados.
- Aproveche los servicios de protección de identidad de su banco o cooperativa, si los ofrecen. Algunos le permiten programar alertas sobre cargos que parezcan diferentes a sus gastos habituales (cantidades, lugares, etc.)
- No les dé el número de su tarjeta de crédito, cuenta bancaria o seguro social a desconocidos que llamen por teléfono.
- No proporcione información personal durante llamadas no solicitadas, incluso si es de una empresa u organización con la que usted ha hecho operaciones comerciales anteriormente.
- Deje en casa, en un lugar seguro, su tarjeta del seguro social, tarjetas de crédito que no usa y otra información personal sobre sus cuentas. Tampoco guarde ni deje ninguno de estos artículos en la consola central o guantera de su automóvil.
- Destruya documentos que ya no necesita y que tengan números de cuenta o información personal.
- En su computadora, use software de protección contra virus y programas espía, y muro cortafuegos, y asegúrese de mantenerlos actualizados.
- Use frases en clave (una serie de palabras no relacionadas entre sí, con espacios) en lugar de contraseñas. Renuévelas a menudo.

## Fraude de rentas (IRS)

Tal vez no sepa que es víctima de robo de identidad hasta que la IRS le notifique por correo electrónico de un posible problema con su declaración de impuestos. NOTA: La IRS NO hace nada de lo siguiente:

- Iniciar contacto con contribuyentes por correo electrónico, mensaje de texto o redes sociales para solicitar información personal o de sus finanzas.
- Llamar con amenazas de demandas, o amenazas de enviar a la policía local, a agentes de migraciones o a otras fuerzas del orden público para que lo arresten por no haber pagado. La IRS no puede revocar licencias de conducir, licencias comerciales o situaciones migratorias.
- Llamar, enviar mensajes de correo o texto, o conectarse por medio de las redes sociales para pedirle números PIN o información sobre sus finanzas.
- Exigirle que pague sus impuestos sin la oportunidad de cuestionar o apelar la cifra que dicen que adeuda.

## Proteja su hogar, sus propiedades y su negocio

- Hay empresas de prevención de ejecuciones que ofrecen resolver todos sus problemas si les paga, pero la AYUDA ES GRATUITA. Hay organismos profesionales locales disponibles para ayudarlo sin cargo a prevenir una ejecución (Ver página 14).
- Antes de hacer arreglos con un contratista, pídale recomendaciones a sus familiares y amigos. Pídale al contratista referencias de sus clientes y búsquelo por medio del organismo. [bbb.org](http://bbb.org) or (414) 847-6000
- Asegúrese siempre de conseguir más de un estimado de cualquier servicio que realicen en su propiedad. Lea todo detalladamente antes de firmar y no deje que lo apuren. Revise esta hoja con datos sobre consejos para consumidores y reformas en el hogar, del Departamento de agricultura, comercio y protección al consumidor (DATCP): [datcp.wi.gov/Pages/Publications/HI-ConsumerTips136.aspx](http://datcp.wi.gov/Pages/Publications/HI-ConsumerTips136.aspx).
- Los comercios pueden ser presa de muchas de las mismas estafas y fraudes que afectan a los individuos. En su negocio, tome precauciones similares a las que tomaría personalmente: use programas antivirus, encripte información sensible, use frases en clave, etc.

## DINERO: CONSEJOS INTELIGENTES

**Si le roban la identidad**, haga la denuncia de inmediato ante el Federal Trade Commission. Allí podrán ayudarlo a planificar su recuperación. Visite [identitytheft.gov](http://identitytheft.gov) para comenzar el proceso. También puede tramitar una demanda por medio del estado de Wisconsin (DATCP) Vea más abajo.

**Solicite que no le envíen más ofertas** de tarjetas de crédito pre-aprobadas y seguros: [optoutprescreen.com](http://optoutprescreen.com). Impida que le envíen ofertas de ventas no solicitadas. Inscribese en

- Lista de exclusión de llamadas: [donotcall.gov](http://donotcall.gov) o llame 1-888-382-1222
- Lista de exclusión de correo: [dmachoice.org](http://dmachoice.org) (hay un costo administrativo de USD 2 para que lo excluyan por 10 años)
- Lista de exclusión de correo electrónico: [ims-dm.com/cgi/optoutemps.php](http://ims-dm.com/cgi/optoutemps.php)

### ¡Denuncie las estafas!

**Wisconsin Consumer Protection Hotline**  
(800) 422-7128 or [datcp.wi.gov](http://datcp.wi.gov)

**Federal Trade Commission**  
(877) 382-4357 or [reportfraud.ftc.gov](http://reportfraud.ftc.gov)





# ACCEDER A LA CASA PROPIA

## Lo que debe saber si alquila

Como inquilino, tiene derechos y merece un alquiler seguro con un dueño atento. Tómese el tiempo para aprender cuáles son sus derechos y responsabilidades, y para asegurarse de que su alquiler es justo para todos los participantes.

**Milwaukee's Rental Housing Resource Center (RHRC)** se inauguró a fines de 2020 con la intención de que sea un único lugar centralizado para inquilinos y propietarios. Allí ofrecen ayuda para prevenir desalojos y otros problemas relacionados con la vivienda:

- Encontrar recursos para pagar alquiler u otros costos de vivienda (p.ej. servicios, depósitos de seguridad)
- Resolver disputas
- Encontrar un lugar donde vivir
- Abordar reparaciones que no estén incluidas
- Acceder a capacitación de dueños y a educación, derechos y responsabilidades de los inquilinos

Podrá encontrarlos en [renthelpmke.org](http://renthelpmke.org) o (414) 895-RENT (7368).

**Rent Smart** es un curso que ofrece la División de extensión de la Universidad de Wisconsin-Madison, que se enfoca en los conocimientos y aptitudes esenciales para lograr un buen resultado con su alquiler, y que hace énfasis en la cooperación entre inquilino y dueño. Ayuda a que los participantes conozcan y entiendan sus derechos y responsabilidades, tanto del inquilino como del dueño. Establecer un historial positivo de alquiler es muy parecido a tener un informe crediticio positivo. Rent Smart ayuda a comenzar con el pie derecho y cubre lo siguiente:

- El costo, y ver si es accesible
- Evaluar la propiedad en alquiler y el dueño
- El proceso de solicitud
- Quién es responsable del mantenimiento y las reparaciones
- Las comunicaciones
- Contratos de alquiler (mudanza cuando llega y cuando se va)



Los participantes del curso reciben un certificado de asistencia. Muchos inquilinos y programas de vivienda consideran favorablemente a solicitantes que presenten un certificado de Rent Smart. Esto puede ser útil si ha tenido problemas de alquiler en el pasado. Se ofrecen cursos virtuales mensuales a todas las personas del estado de Wisconsin. Visite [fyi.extension.wisc.edu/rentsmart/rent-smart-online](http://fyi.extension.wisc.edu/rentsmart/rent-smart-online) para acceder a las fechas y la inscripción a los cursos.

### Pago de los servicios

¿Sabía usted que pueden devolverle su dinero con intereses si le obligan a pagar un depósito antes de conectarle los servicios? En cuanto haya realizado varios pagos en fecha y haya demostrado que pagará sus cuentas con responsabilidad (la empresa de servicios debe decirle cuántos meses tiene que haber pagado en fecha antes de poder reclamar su depósito), llame a su proveedor de servicios y solicite que le devuelvan el depósito.

Si le resulta difícil cubrir los gastos de electricidad y gas, hay varias opciones de ayuda.

- Llame al 2-1-1 para ver a qué servicios locales y estatales podría tener derecho.



## DINERO: CONSEJOS INTELIGENTES

Hay recursos locales que pueden ayudarlo a manejarse con problemas de alquiler de vivienda y abordarlos satisfactoriamente.

**RentHelpMKE.org**  
(414) 895-RENT (7368)  
[info@renthelpmke.org](mailto:info@renthelpmke.org)



**Keep Wisconsin Warm and Cool Fund**  
proporciona ayuda con la energía. Llene su solicitud en [kwwf.org](http://kwwf.org).



**Wisconsin Home Energy Assistance Program (WHEAP)**  
[benefits.gov/benefit/1397](http://benefits.gov/benefit/1397)  
o 1-866-432-8947

**Wisconsin Weatherization Assistance Program (WAP)**  
[benefits.gov/benefit/1887](http://benefits.gov/benefit/1887)  
o 1-866-432-8947

## Cómo acceder a la compra de un inmueble

La compra de un inmueble puede establecer un porvenir económico seguro para usted y su familia. Elegir una casa accesible le permitirá incrementar su patrimonio a medida que el valor aumente con el tiempo. La compra de una casa será probablemente la inversión más importante que haga en su vida.

**Prepárese económicamente para ser propietario.** Evalúe sus finanzas con detenimiento. Si trabaja con una agencia de asesoramiento para compradores, tal vez le recomienden que salde sus deudas o pagos atrasados, o que aumente su puntaje de crédito. Tal vez también tenga que ahorrar para realizar el pago inicial o para afrontar otros costos de entrada en la compra de una casa. Asimismo, deberá establecer una cuenta de ahorro de reserva para emergencias o reparaciones.

**Asista a un seminario para compradores.** Se ofrecen seminarios en toda la comunidad y proporcionan información valiosa a los futuros propietarios.

**Obtenga una pre-aprobación y compre la casa.** Su asesor de compras o su entidad de préstamo trabajarán con usted para reunir la documentación necesaria para comenzar. Una pre-aprobación es un documento oficial que refleja el préstamo hipotecario máximo y el pago que puede realizar en base a su informe crediticio y sus ingresos.

Una vez que haya encontrado una propiedad y firmado un contrato de compraventa, deberá depositar un anticipo en garantía, arreglar una inspección de la casa y comunicarse con la entidad de préstamo para finalizar el préstamo hipotecario. Su entidad de préstamo hará una tasación de la casa y un estudio del título. Además, deberá obtener un seguro de vivienda y coordinar para que estén disponibles sus fondos para finalizar la compra.

## Cómo mantener su hogar y proteger su mayor inversión

Los propietarios satisfechos son aquellos que pueden disfrutar de la comodidad y seguridad que les ofrece la compra de una casa.

**Pague en fecha las cuotas de su hipoteca y sus impuestos.** La compra de su hogar le ha costado mucho trabajo y no le conviene correr riesgos. Lo más importante que tiene que hacer es pagar todos los meses en la fecha de vencimiento o antes. Si tiene dificultades para realizar el pago, busque ayuda de inmediato (consulte la página 3) e informe ante la entidad de préstamo antes de saltarse un pago.

**Revise mensualmente el resumen de su hipoteca.** Verifique siempre los documentos de su préstamo y los resúmenes mensuales de su hipoteca para detectar cambios en el monto de su depósito en garantía o pago mensual, o cualquier error u omisión. Si tiene preguntas o descubre errores, comuníquese de inmediato con su entidad de préstamo.

**Manténgase informado sobre los impuestos a la propiedad y mantenga el seguro de la vivienda.** Muchos préstamos para el hogar exigen que usted pague sus impuestos y seguros en combinación con el pago mensual de la hipoteca. Si su hipoteca no se estableció con una cuenta de depósito en garantía, asegúrese de incluir esos gastos en su presupuesto mensual.

**Proteja su capital y su inversión.** Realice siempre las reparaciones y el mantenimiento necesarios. Un hogar bien mantenido conserva su valor y el precio de venta debería ser mayor que si no lo mantiene. Evite pedir préstamos sobre el capital de su casa para remodelaciones innecesarias.

**Evite las ejecuciones DE MANERA GRATUITA.** A veces, una crisis o apuro inesperados pueden afectar sus finanzas. Si sabe en dónde pedir ayuda, es posible que evite una ejecución y que pueda proteger su hogar.

- Si se enfrenta a una ejecución a causa de los impuestos a la propiedad, tanto Take Root Milwaukee ([takerootmilwaukee.com/keep/property-tax-foreclosure/](http://takerootmilwaukee.com/keep/property-tax-foreclosure/)) como la Ciudad de Milwaukee ([city.milwaukee.gov/Strong/Prevent](http://city.milwaukee.gov/Strong/Prevent)) ofrecen recursos de ayuda.
- ¡NO LE PAGUE a nadie para que lo ayude a evitar la ejecución! Es ilegal que le cobren por adelantado para ofrecerle ayuda con una modificación en el préstamo. Si cree que ha sido víctima de una “estafa de rescate” comuníquese con el Metropolitan Milwaukee Fair Housing Council para que le den ayuda GRATUITA.

### DINERO: CONSEJOS INTELIGENTES

Hay recursos confiables que pueden ayudarlo en su acceso a la casa propia.

[consumerfinance.gov/consumer-tools/mortgages/](http://consumerfinance.gov/consumer-tools/mortgages/)  
Busque herramientas tales como “*Comprar una casa: herramientas y recursos para compradores*” y otros recursos de asistencia con hipotecas y viviendas.

Conéctese con una organización de asesoramiento aprobado de HUD en (800) 569-4287 o visite [hud.gov/counseling](http://hud.gov/counseling) sobre ejecuciones: (888) 995-4673

(414) 278-1240 | [fairhousingwisconsin.com](http://fairhousingwisconsin.com)

The Metropolitan Milwaukee Fair Housing Council ofrece programas y servicios que pueden ayudarlo a identificar una posible discriminación o estafa en la vivienda.

(414) 921-4149 | [TakeRootMilwaukee.org](http://TakeRootMilwaukee.org)


Sus miembros ofrecen servicios gratuitos o accesibles que pueden ayudarlo a comprar, mantener o reparar su hogar.




# HOJAS DE TRABAJO Y HERRAMIENTAS PARA EMPEZAR

## Crear un plan de gastos y ahorros

La siguiente hoja de trabajo puede ayudarlo a administrar su camino hacia la salud financiera. también está disponible en [BankOnMilwaukee.org/resources/your-smart-money-resource-guides-free-download/](http://BankOnMilwaukee.org/resources/your-smart-money-resource-guides-free-download/) como PDF rellenable. Solo está disponible en inglés en este momento.





Enter your expected monthly expenses first, then come back at the end of the month and compare your actual spending to see if you stayed within your plan.

Month:
Clear Form

### SPENDING PLAN

Fixed	Estimated	Actual
Mortgage/Rent		
Water/Sewer		
Cell Phone		
Cable/TV/Internet		
Garbage		
<b>TOTAL</b>	\$ 0.00	\$ 0.00

Variable	Estimated	Actual
Food (Groceries)		
Eating Out		
Electricity		
Toiletry Items		
Prescriptions		
Health Care		
Car (Gas)		
Car (Maintenance)		
Car (Insurance)		
Public transit		
Clothing		
Gifts		
Entertainment		
Streaming Services		
Pets		
Savings		
Child/Dependant Care		
<b>TOTAL</b>	\$ 0.00	\$ 0.00

Debts	Total Amount	Monthly Estimated Amount	Actual Amount
Vehicle Payment			
Medical Bills			
Past Due Bills			
Credit Card 1			
Credit Card 2			
Credit Card 3			
<b>TOTAL</b>	\$ 0.00	\$ 0.00	\$ 0.00

Income	Estimated	Actual
Public benefits (e.g. SNAP)		
Paycheck		
Paycheck		
Other		
<b>TOTAL</b>	\$ 0.00	\$ 0.00

	Estimated	Actual
<b>Total Income</b>	\$ 0.00	\$ 0.00
<b>Total Expenses</b> (fixed, variable, debts)	\$ 0.00	\$ 0.00
<b>REMAINING</b> (+ OR -)	\$ 0.00	\$ 0.00

## Cómo escoger su cuenta corriente y cuenta de ahorro

Puede ser difícil encontrar la cuenta bancaria adecuada. Los bancos ofrecen cuentas con diferentes prestaciones, costos y requisitos. Utilice esta lista para poder entender y comparar cuentas antes de decidir.

1. ¿La cuenta está asegurada por la FDIC?.....  Sí  No
2. ¿La cuenta tiene un costo mensual?.....  Sí  No  
Si la respuesta es Sí, ¿cuánto cuesta? \_\_\_\_\_
3. ¿Hay manera de evitar o reducir el costo mensual?.....  Sí  No  
Si la respuesta es Sí, ¿cómo? \_\_\_\_\_
4. ¿La cuenta cobra cargos por giro en descubierto por gastar más de lo que hay en la cuenta? .....  Sí  No  
Si la respuesta es Sí, ¿a cuánto asciende el cargo? \_\_\_\_\_  
¿Qué servicios de protección de giro en descubierto hay disponibles? \_\_\_\_\_
5. ¿Debo pagar un cargo por usar los cajeros automáticos (ATM) del banco o cooperativa para hacer extracciones de efectivo? .....  Sí  No  
Si la respuesta es Sí, ¿a cuánto asciende el cargo? \_\_\_\_\_
6. ¿Me cobrarán un cargo si uso el cajero automático de otro banco o cooperativa, o el cajero automático de un comercio para hacer una extracción de efectivo?.....  Sí  No  
Si la respuesta es Sí, ¿a cuánto asciende el cargo? \_\_\_\_\_
7. ¿La cuenta envía alertas por correo electrónico o por mensaje de texto que puedo usar para manejar mi dinero?.....  Sí  No
8. ¿Me permite el banco pagar mis cuentas de manera gratuita con pagos electrónicos en línea por medio de mi teléfono o computadora, o me permite que le pida al banco que envíe cheques digitales o que haga transferencias electrónicas? .....  Sí  No
9. ¿Es importante para mí tener una sucursal del banco o cooperativa, o un cajero electrónico en un lugar conveniente? (por ejemplo, cerca de mi casa o de mi trabajo)? .....  Sí  No  
¿Están en lugares convenientes? .....  Sí  No
10. ¿Cobran un cargo en la cuenta por realizar transacciones con un cajero del banco o por hablar con un representante de servicios al cliente? .....  Sí  No  
Si la respuesta es Sí, ¿a cuánto asciende el cargo? \_\_\_\_\_

## Recopilación de documentos importantes

¿Sabe usted en dónde están sus documentos? Recopile estos documentos importantes y guárdelos en un sitio seguro. Le conviene protegerlos de miradas indiscretas y situaciones peligrosas.

### Comprobantes de identidad y parentesco

- Tarjeta del seguro social
- Acta de nacimiento
- Pasaportes
- Actas de defunción de familiares directos
- Actas de matrimonio
- Certificados de divorcio y documentos de transacciones
- Facturas de servicios del hogar

### Declaraciones de impuestos

- Declaraciones de impuesto a las ganancias
- Formularios W-2 recientes

### Información bancaria

- Cuentas corrientes
- Cuentas de ahorro
- Préstamos o hipotecas

### Otros documentos importantes

- Pólizas de seguro (de vida, de salud, automotor, de la vivienda, de alquiler)
- Contratos o títulos (de apartamento, de la vivienda, del automotor)
- Prestaciones de jubilación o empleo
- Testamento

# Glosario de términos financieros

## **Cámara de compensación automática/ACH**

Una transferencia ACH es una transferencia electrónica de dinero, de banco a banco.

## **Bienes**

Algo que usted posee y que tiene valor.

## **Usuario autorizado**

Alguien a quien usted le permite usar la cuenta de su tarjeta de crédito y que no es responsable del pago del saldo.

## **Pago automático de cuentas**

Servicio que le permite programar y enviar pagos electrónicos únicos o recurrentes.

## **Débito automático**

Opción de pago electrónico que le da permiso directamente a una empresa, tal como un comercio o una entidad de préstamo, para que realice pagos únicos o recurrentes en una institución financiera desde su cuenta.

## **Número de código de banco/ABA**

Un número de nueve dígitos que identifica la institución financiera asociada con una cuenta bancaria. El número de código de banco no es lo mismo que el número de cuenta bancaria.

## **Presupuesto/Plan de gastos y ahorro**

Herramienta que le sirve para comparar sus ingresos y gastos, para entender a dónde va su dinero y para hacer ajustes y orientarlo en el uso de su dinero para lograr sus objetivos.

## **Co-firmar**

Prometer pagar una deuda si el prestatario no lo hace. Lo recaudado del préstamo es para el prestatario. El co-firmante es responsable de la deuda.

## **Crédito**

Capacidad de conseguir un préstamo. También se refiere a la manera en que ha pagado sus cuentas o deudas anteriormente.

## **Tarjeta de crédito**

Tipo de crédito rotativo. El saldo de una tarjeta de crédito sube cuando la usan para realizar compras y baja cuando se realizan los pagos.

## **Informe crediticio**

Documento que contiene su historial crediticio. Hay varios organismos que generan informes crediticios, así que probablemente tenga más de un informe crediticio.

## **Organismos de informes crediticios/agencias de crédito**

Empresas que realizan informes crediticios.

## **Puntaje de crédito**

Número basado en información de sus informes crediticios, que se utiliza para predecir la probabilidad de que pague sus cuentas y deudas según lo acordado. Cada organismo o agencia genera un puntaje, por lo que es posible que tenga más de uno.

## **Tarjeta de débito**

Tarjeta que puede usarse para acceder al dinero de su cuenta corriente o de ahorro. Puede usar una tarjeta de débito en un cajero automático (ATM, por sus siglas en inglés), para realizar compras en línea y en puntos de venta, como por ejemplo un supermercado.

## **Deuda**

Dinero que se le debe a una persona o a un comercio.

## **Proporción deuda-ingresos**

Herramienta que usan las entidades de préstamo para calcular si las personas pueden afrontar un préstamo. Calcula el porcentaje de los ingresos brutos que una persona usará para el pago de sus deudas. El porcentaje se calcula con el total de sus pagos mensuales de la deuda dividido por sus ingresos brutos mensuales.

## **Depósito directo**

Depósito automático de una parte o del total de su salario, prestaciones u otros pagos, directamente en la cuenta de la institución bancaria que usted especifique. La mayoría de las empresas o prestadoras ofrecen depósito directo.

## **Pago inicial**

Pago inicial en efectivo que se realiza cuando algo se compra con un crédito, tal como una casa o un vehículo. El pago inicial reduce la cantidad de dinero que se financia.

## **Tarjetas de transferencia electrónica de prestaciones (EBT)**

Tarjeta que se carga automáticamente con los pagos de sus prestaciones. Debe usar la tarjeta para acceder al dinero que contiene. Algunos programas de prestaciones usan tarjetas EBT para pagar prestaciones.

## **Capital**

Valor de los bienes menos la deuda relacionada con esos bienes. Es la parte de los bienes de la que ya es dueño indiscutido. Por ejemplo, si el valor de su casa en el mercado es de USD 100 000, y todavía adeuda el pago de \$80,000 en la hipoteca, su capital sería de \$20,000.

## **Gastos**

Maneras en las que ahorra, gasta y comparte sus ingresos.

## **Tarifas**

Cargos adicionales de los convenios de préstamo y crédito, tarjetas de crédito y tarjetas prepagas. Las tarifas no son intereses.



**Embargo de salario**

Si adeuda dinero, sus acreedores pueden quitarle directamente parte de sus ingresos y bienes como resultado de una orden judicial. Las órdenes judiciales pueden disputarse.

**Pago en bruto**

Paga o salario antes de que le quiten (retengan) los impuestos y otras deducciones.

**Asesor de viviendas**

Profesional que ofrece educación y asesoría en el proceso de compra de una casa.

**Error de identidad**

Tipo de error que puede descubrirse en informes crediticios. Un error común son los datos incorrectos sobre su identidad (error en su nombre, número de teléfono, domicilio). Las instrucciones para corregir errores se encuentran en la página web del organismo o agencia de crédito.

**Robo de identidad**

Delito que ocurre cuando alguien usa sin autorización sus datos de identificación.

**Ingresos**

Dinero que recibe en concepto de trabajo, programa de prestaciones, regalo, o de otras fuentes.

**Cuenta de jubilación individual (IRA)**

Cuenta que ofrece ventajas impositivas en ahorros para su jubilación. La Dirección general de rentas (IRS, por sus siglas en inglés) fija límites en las contribuciones y deducciones. Con una cuenta IRA tradicional, las contribuciones por lo general se pueden desgravar.

**Intereses**

Dinero que una entidad financiera le paga por mantener su dinero depositado en dicha entidad. Los intereses también se refieren a lo que le cobra la entidad de préstamo por permitirle usar su dinero. Se expresan en porcentajes y pueden ser fijos o variables (ajustables).

**Banca móvil y banca en línea**

Acceso a su cuenta en una entidad financiera por medio de una aplicación de telefonía móvil o un navegador. Usualmente le permite pagar cuentas, depositar cheques y realizar otras transacciones por medio de una aplicación del teléfono o un navegador de internet. También puede ofrecerle la posibilidad de comunicarse electrónicamente con su entidad bancaria..

**Pago neto**

Pago en bruto menos las deducciones tales como retenciones para el seguro social o impuesto a las ganancias. Es el dinero que se lleva a casa.

**Patrimonio neto**

Medida de su estabilidad económica o sus riquezas, que se calcula restando sus deudas de sus bienes.

**Giro en descubierto**

Ocurre cuando se produce una transacción en su cuenta aun cuando no cuenta con dinero suficiente en dicha cuenta para que la cubra su entidad financiera. Puede tener tarifas asociadas.

**Tarjeta de pago de remuneración**

Forma de pago en la que su empleador carga en una tarjeta el monto de su pago neto. También la llaman tarjeta de paga.

**Phishing**

Cuando delincuentes llaman por teléfono o envían mensajes de texto o correo electrónico para engañarlo y lograr que les entregue datos personales que pueden usar para robar su identidad. Las llamadas, mensajes de texto o de correo parecen provenir de una fuente legítima (pero no es así).

**Tarjeta prepaga**

Tarjeta que tiene dinero depositado. Usualmente no está asociada a cuentas corrientes o de ahorro. Asegúrese de revisar las tarifas.

**Cuenta de jubilación**

Cuenta que ofrece un empleador, que proporciona seguridad económica para cuando se jubile. Usted elige que retengan dinero de su cheque de pago y lo depositen en su cuenta de jubilación. Algunos empleadores también ofrecen igualar el depósito de una parte del dinero o del total que usted aporte al plan.

**Ahorrar**

Apartar una parte del dinero que gana o recibe para usarlo en el futuro.



## BANK ON GREATER MILWAUKEE ORGANISMOS COLABORADORES

Acts Housing	JobsWork MKE	Summit Credit Union
ArtWorks for Milwaukee	Johnson Financial Group	The Equitable Bank
Associated Bank	Journey House	The Joseph Project
Bank Five Nine	Lad Lake	TMG Wisconsin
BMO Harris Bank	Lutheran Social Services	Tri City National Bank
C.H.A.N.G.E. U	Metropolitan Milwaukee Fair Housing Council	United Way of Greater Milwaukee & Waukesha County
Chase Bank	Milwaukee Public Library	U.S. Bank
CIBC Bank U.S.A.	National Disability Institute	Urban Economic Development Association of WI (UEDA)
CLIMB®	North Shore Bank	UW Credit Union
COA Youth & Family Centers	Northwest Side CDC	UW-Madison Division of Extension
Community Warehouse (Partners In Hope)	Old National Bank	WaterStone Bank
Consumer Credit Counseling Service of Greater Milwaukee	PNC Bank	Wells Fargo
Educators Credit Union	Peoples State Bank	Wisconsin Bankers Association
FDIC Milwaukee Alliance for Economic Inclusion (AEI)	Prime Financial Credit Union	Wisconsin Department of Financial Institutions (DFI)
First Federal of Wisconsin	Riverworks Financial Clinic	Wisconsin Women's Business Initiative Corp. (WWBIC)
Fund My Future Milwaukee	SecureFutures	Word of Hope Ministries
Greater Milwaukee Urban League	Self Help Credit Union	YWCA Southeast Wisconsin
Havenwoods Neighborhood Partnership	Social Development Commission (SDC)	
IES Institute	Sojourner Family Peace Center	
	St. Charles Youth & Family Centers	



¡Un agradecimiento especial a la **Biblioteca Pública de Milwaukee** por su colaboración en este proyecto! Cada año revisan y verifican todos los recursos en esta guía.

## GRACIAS A NUESTROS PATROCINADORES Y SEGUIDORES DE LA GUÍA



## GRACIAS A LOS SIGUIENTES SOCIOS POR SU APOYO FINANCIERO A BANK ON GREATER MILWAUKEE

Bank Five Nine • BMO Harris Bank • CFE Fund • First Federal Bank of Wisconsin  
Forest County Potawatomi Foundation • Huntington National Bank •  
Johnson Financial Group • Old National Bank • PyraMax Bank  
The Equitable Bank • U.S. Bank • We Energies Foundation • Zilber Family Foundation